

*D

- 413 mîn vrouwe Antikonie,
vor **valscheit** diu vrîe,
Dort al weinende bî **im** stêt.
ob iu daz niht ze herzen gêt,
5 sît iuch bêde ein muoter truoc,
sô **gedenket**, hêrre, ob ir sît kluoc,
ir sandet in der meide her.
wære niemen sînes geleites wer,
er solte **iedoch** durch si genesen.”
10 der kûnec liez einen vride wesen,
unz er sich baz bespræche,
wie er sînen vater **ræche**.
Unschuldec was hêr Gawan.
ez hete ein ander hant getân,
15 wande der stolze Ehcunat
eine lanzen durch in lërte pfat,
dô er Jofreiden fiz Idœl
vuorte gegen Barbigœl,
den er bî Gawane vienc.
20 durch **den disiu** nôt **ergienc**.
Dô der vride wart getân,
daz volc huop sich von strîte sân,
manneglich **zen** herbergen sîn.
Antikonie, diu kûnegîn,
25 ir veteren sun vaste umbevienc.
manec kus an sînen munt ergienc,
daz er Gawanen het ernert
und sich selben untât erwert.
si sprach: ”dû bist mînes veteren sun.
30 dû **kundest** durch niemen missetuon.”

D

3 *Initiale* D 13 *Majuskel* D 21 *Majuskel* D

1 Antikonie] Antikonie D 17 Jofreiden] Jofreyden D · Idœl] ydol D 18 Barbigœl] Barbigol D 24 Antikonie] Antykonie D 29 veteren] [veter]: veteren D

*m

- mîn vrouwe Anticonie,
vor **valsch** diu vrîe,
dort al weinend bî **im** stât.
ob iu daz niht ze herzen gât,
5 sît iuch beide ein muoter truoc,
sô **gedenket**, hêrre, ob ir sît kluoc,
ir santet *in* der megde her.
wær niemen sînes geleites wer,
er solte **iedoch** durch si genesen.”
10 der kûnic liez einen vride wesen,
unz er sich baz bespræche,
wie er sînen vater **ræche**.
unschuldic was hêr Gawan.
ez hette ein ander hant getân,
15 want der stolze Ehcunacht
eine lanzen durch in lërte pfat,
dô er Jofreiden fir Idol
vuorte gegen Parbigol,
den er bî Gawane vienc.
20 durch **den disiu** nôt **ergienc**.
dô der vride wart getân,
daz volc huop sich von strîte sân,
mengelich **zen** herbergen sîn.
Anticonie, diu kûnigîn,
25 ir veteren sun vaste umbevienc.
manic kus an sînen munt ergienc,
daz er Gawanen hette ernert
und sich selben untât erwert.
si sprach: ”dû bist mînes veteren sun.
30 dû **enkundest** durch niemen missetuon.”

m n o

1 Anticonie] anticonie o 6 sô] Des n o 7 santet] santen n (o) · in] ym m 10 einen] in n om. o 12 sînen] sin o · ræche] gereche n o 13 Gawan] gawann o 15 want] Wenne n Do an o · stolze] stoltz n · Ehcunacht] echkumacht o 16 eine] Ein n o · lanzen] lanren m lantze n · pfat] pfacht n 17 Jofreiden] jotfriden n o · fir Idol] fridol n o 20 den] den den n · disiu] dise m n o 22 daz] Do m 23 mengelich] Menlich n o · zen herbergen] zu der herberge n (o) 24 Anticonie] Anticonie o 27 Gawanen] gawane n o 28 selben] selb n o · untât] anstat o

*G

mîn vrouwe Antikonie,
 vor **valscheit** diu vrîe,
 dort alweinde bî **iu** stêt.
 obe iu daz niht ze herzen gêt,
 5 sît iuch bêde ein muoter truoc,
 sô **denket**, hêrre, obe ir sît kluoc.
 ir sandet in der magede her.
 wære niemen sînes geleites wer,
 er solt **iedoch** dur si genesen.”
 10 der kûnec liez einen vride wesen,
 unze er sich baz bespræche,
 wier sînen vater **ræche**.
 unschuldec was hêr Gawan.
 ez hete ein ander hant getân,
 15 wan der stolze Ehkunat
 eine lanzen durch in lërte pfat,
 dô er Jofreiden fiz Idol
 vuorte gegen Barbigol,
 den er bî Gawane vienc.
 20 dur **den disiu** nôt **ergienc**.
 dô der vride wart getân,
 daz volc huop sich von strîte sân,
 maneglich ze herbergen sîn.
 Antikonie, diu kûnegîn,
 25 ir veteren sun vaste umbevienc.
 manec kus an sînen munt ergienc,
 daz er Gawanen het ernert,
 sich selben untât erwert.
 si sprach: ”dû bist mînes veteren sun.
 30 **dûne kanst** dur niemen missetuon.”

G I O L M Q R Z

3 *Initiale* O L M Z · *Capitulumzeichen* R **5** *Initiale* I **19** *Initiale* I

1 mîn] Mir M · Antikonie] anticonie I [antiko*]: antikonÿe O Amkonie L antichonie M anrignonie Q anteconÿe R **2** valscheit] valsheit gar I valsche M **3** dort] +ort O Dor Q Die dort R · bî iu] bi in I om. O bý im L (M) (Q) (R) (Z) **4** iu daz] das euch Q **5** bêde] beidu R **6** denket] gedenchet O L (M) (Q) (R) (Z) · hêrre] om. O · ir] om. L **7** sandet] sendet Q (R) **8** wære niemen sînes] Ob er [niemes]: niemens O Wer nymant sein Q · wer] mer Q **9** solt] solt R · iedoch] doch I · genesen] [genissen]: genessen Q **10** liez] om. L **11** baz] vol R · bespræche] bespreche I Q Z gespreche M verspreche R **12** wier] Vnd wy er Q · sînen] siner I · ræche] reche I L M Q R Z **13** hêr] er M Q · Gawan] Gawin R **14** hant] man I Z **15** Ehkunat] ekunat G hekunat I Ahkvnat O ekúnat Q Ehkunant R eckunat Z **16** eine] Ein O L Q R Z · lanzen durch in lërte] langen durch Jn leren R lantzen lerte durch in Z · pfat] pfant R **17** dô] Da Z · Jofreiden] lofreiden G (M) iofride I Jofrieden L Jofriden R Z · Idol] ydol O **18** Barbigol] barbidol I (L) **19** er] om. Q [ir]: er Z · Gawane] Gawan I (Z) Gawanen O Gaweinen R **20** nôt] tiost L **21** *Die Verse 413.21-26 fehlen* M · dô] Da Z **22** huop sich] gie I hvbe sich O · sân] dan L R **23** maneglich] Jegelich Z · ze] zeder I (R) (Z) zen O (L) (Q) · herbergen] herberge I (R) (Z) **24** Antikonie] Anticonia I Antÿkonÿe O Antÿkonie R **25** ir] Jrs R · veteren sun] veter svn O veteren sun R **26** sînen] sinem O sind R **27** daz] Der M · er] der R · Gawanen] Gawan I O [ga*]: gawanen Q Gawinen R **28** sich] vnd sich I (O) (L) (M) (Q) (R) (Z) · selben] selben het I selber R **29** si] Dy M · bist] binst Q · sun] [zvn]: svn Z **30** dûne] du I (O) (R) · kanst] chvndest O (L) (M) (Q) (R) (Z)

*T

mîn vrouwe Antickonie,
 vor **valsche** diu vrîe,
 dort alweinde bî **im** stât.
 ob iu daz niht ze herzen gât,
 5 sît iu beide ein muoter truoc,
 sô **gedenket**, hêrre, ob ir sît kluoc,
 ir santet in der megede her.
 wære nieman sînes geleites wer,
 er solte doch durch si genesen.”
 10 Der kûnec liez einen vride wesen,
 unz er sich baz bespræche,
 wier sînen vater **geræche**.
 Ûnschuldic was hêr Gawan.
 ez hete ein ander hant getân,
 15 wand der stolze Ehcunat
 ein lanze durch in lërte pfat,
 dô er Joffriden fis Idol
 vuorte gegen Barbigol,
 den er bî Gawane vienc.
 20 durch **dise** nôt **er gienc**.
 Dô der vride wart getân,
 daz volc huop sich von strîte sân,
 maneglich zen herbergen sîn.
 Antickonie, diu kûnegîn,
 25 ir veteren sun vaste umbevienc.
 manec kus an sînen munt ergienc,
 daz er Gawanen hete ernert
und sich selben untât erwert.
 si sprach: ”dû bist mînes veteren suon.
 30 **dûne kundest** durch nieman missetuon.”

T U V W

3 *Initiale* V W **13** *Initiale* T U **21** *Majuskel* T

1 Antickonie] Antikonie U (V) (W) **4** ob] Oder U **8** geleites] geleiter W **9** doch] iedoch V **10** vride] vriden U **11** unz] Mit U **12** geræche] reche U V W **14** hant] man W **15** wand] Wan U V (W) · Ehcunat] Eckunat U elÿkvnat V ekunat W **17** Joffriden fis Idol] Joffriden fisidol T Jofreiden fisidol U iofriden fisidol V W **18** Barbigol] Barbygol T **20** durch] Durch den U V W **22** volc] om. U **23** zen] zvr V (W) · herbergen] herberge W **24** Antickonie] Anticonie U Antikonie V W **25** ir] Jrs U V (W) **27** daz] Do W **28** erwert] ernert U **30** dûne] Du W